

“いきいき子ども！あたたか家族！はつらつ先生！” 地域が支える教育の板橋
“学び合う、学び続ける人づくり！” 地域を創る教育の板橋

※PDFで閲覧の場合、二次元コードや★のついた図をクリックいただくと、該当HPに画面が移ります。

第31回「いたばし国際絵本翻訳大賞」中学生部門の翻訳作品募集

絵本のまち板橋では、第31回「いたばし国際絵本翻訳大賞」中学生部門の翻訳作品を募集しています。区内の中学校に在籍する生徒を対象に、英語の絵本の翻訳作品を募集するものです。

絵とストーリーを楽しみながら、世界にひとつしかないあなただけのすてきな翻訳作品を作ってみませんか？

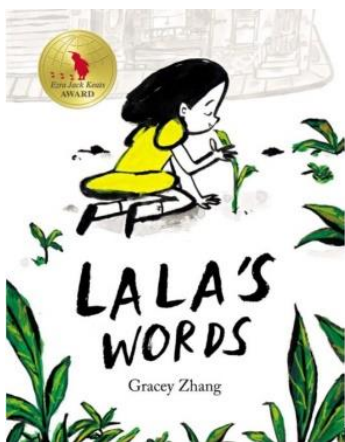
昨年度は361作品、475名のご応募をいただきました。

●対象：板橋区内の中学校に在籍する生徒

●締切：令和7年1月9日（木）

※学校から絵本館への提出期限です。

※参加方法・提出方法などは各中学校の先生にご確認ください。



© 2021 by Gracey Zhang.
All rights reserved.

<課題絵本>

『LALA'S WORDS』（原文 英語）
3ページから22ページまでの翻訳

<あらすじ>

うらは外遊びの大好きな女の子。家のちかくの空き地に出かけては、草に水をやり、優しい言葉で話しかけます。でもそのせいで服はいつも泥んこ。そんなうらにお母さんはイライラ。うらは外に出ることを禁じられてしまいます。

すると、うらが育てた草たちが、によきにょき背をのばして……。



詳細はこちら



絵本のまち板橋

【問合せ】いたばしポローニャ絵本館 ☎：6281-0560

板橋フレンドセンターの体験活動を紹介します！

板橋フレンドセンターでは、年間を通して様々な体験活動を実施しています。本年度、関係機関の協力のもと「出張ふれあい動物園」「プログラミングワークショップ」を実施しましたので紹介します。

板橋フレンドセンターについての詳細は、右の二次元コードからご覧ください。



出張ふれあい動物園

小学生7名、中学生9名が参加しました。モルモットをひざにのせたり、聴診器で心臓の音を聞く体験の他、うさぎやヤギと触れ合いました。



出張ふれあい動物園

第1回プログラミングワークショップ

区立教育科学館との協働事業として行った今回のワークショップには、小学生8名、中学生1名が参加しました。

教育科学館のApple iPadとMESH（ワイヤレスブロック）を使って、掃除用具（雑巾、はたき、ほうき等）に付けたMESHが振動を感知したら楽しい音を鳴らす、などのプログラミングを行いました。掃除すると色々な楽器の音が鳴るなどの仕掛けで、楽しく掃除をしました。

板橋フレンドセンターでは、今後もプログラミングに関する事業を行っていきます。



ワークショップのチラシ

【問合せ】教育支援センター教育相談係 ☎：3579-2195



←こちらから学校訪問の様子がご覧になれます。

また、板橋区公式ホームページからもアクセスできます。

学校訪問

検索

新しい学校づくりを進めています vol.3

【問合せ】新しい学校づくり課 ☎：3579-2624

板橋区では、学校施設の老朽化への対応として、区立小中学校を改築し、より充実した学校生活を送るための施設整備を進めています。新しい学校施設をよく知っていただくため、近年改築された学校や、今後改築予定の学校の魅力を連載形式で紹介いたします。今回は、「環境に配慮した学校設備」です。

「環境に配慮した学校設備」とは？

板橋区教育委員会では、学校改築等の計画を進めていくための基礎となる考え方をまとめた「板橋区立小中学校の適正規模及び適正配置に関する基本方針（令和6年7月策定）（※）」を策定しています。その中で、「魅力ある学校施設」の整備にあたって重要な要素の一つとして、「環境への配慮」を掲げ、エネルギー消費の抑制と快適な学校生活を両立し、環境教育にも活用できる建材及び設備の導入や、緑化の充実等に取り組んでいます。

※「板橋区立小中学校の適正規模及び適正配置に関する基本方針」についてより詳しく知りたい場合は、全文を区ホームページに掲載していますので、ぜひご覧ください。

こちらからアクセス
できます。



環境へ配慮した学校整備の例

上板橋第二中学校（令和4年度から新校舎において学校運営を開始）

屋上緑化による断熱効果の向上



太陽光発電の設置による環境負荷低減

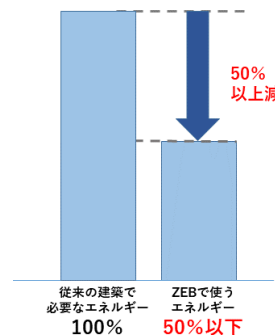


今後の学校整備では、さらに環境に配慮した校舎の建設を予定しています

改築を予定している上板橋第一中学校、志村小学校・志村第四中学校小中一貫型学校は、いずれもエネルギー消費量を削減する建材や設備を積極的に導入することにより、「ZEB Ready（※）」に相当する省エネ性能を備える校舎の建設を予定しています。

※ZEB（ゼブ）とは

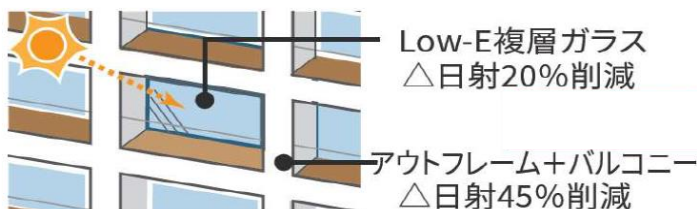
Net Zero Energy Building（ネット・ゼロ・エネルギー・ビル）の略称で、快適な室内環境を実現しながら、建物で消費するエネルギーの収支をゼロにすることを目指した建物のことです。ZEBの評価基準はエネルギー消費量の削減の程度等によって4段階に分けられています。「ZEB Ready」は、3段階目の評価基準であり、エネルギー消費量を50%以上削減する措置を講じた建物が当てはまります。



上板橋第一中学校

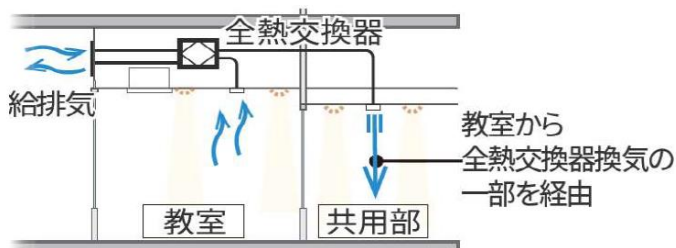
（令和9年3月新校舎完成予定）

○校舎の断熱性・遮熱性を高めるため、開口部に屋内への熱の伝達を抑えるLow-E複層ガラス等を使用。



○全熱交換器（※）やLED照明等の高効率設備を採用し、建物の省エネルギー化を実施。

※排気時に捨ててしまう室内の熱を回収して、給気してきた空気に戻す設備。換気による温度変化を抑えることにより、エアコンの負荷の軽減につながる。



志村小学校・志村第四中学校 小中一貫型学校

（令和10年3月新校舎完成予定）

- 開口部を絞り、日射の抑制と断熱性を向上。
- Low-E複層ガラス等を使用し断熱性・遮熱性を向上。
- 照明のLED化や人感センサーの導入により、省エネを促進。
- 室外機置場を教室の近くに設置することにより配管を短くし、空調効率を向上。



室外機置場
※ルーバーを設置し外観に配慮

秋といえば何の秋？

「秋といえば？」と聞かれた時、みなさんは何の秋を思い浮かべますか？

学びの秋、芸術の秋、食欲の秋……。今月号ではそんな〇〇の秋にぴったりのイベントなどを紹介します。

食欲の秋

学校給食のレシピ ～大根のおろしスパゲティ～

板橋区で一番収穫量が多い野菜は大根です。

煮物のイメージが強い大根ですが、給食ではスパゲティも人気のメニューのひとつです。

おろし金に気を付ければ、低学年のお子さんでも一緒に作れます。

<材料 作りやすい量（3～4人分）>

スパゲティ 300g
オリーブ油 小さじ2（麺にまぶす用）
大根 約1/2本（400g）
ツナ水煮（70g） 2缶
刻みのり 適量

★ { しょうゆ 大さじ1と1/2
砂糖 大さじ1と1/2
塩 小さじ1/2
酢 大さじ1
酒 小さじ1

<作り方>

- ① 大根をすりおろす
- ② ①は水気を切らずに★を火にかけて煮込む。
- ③ ②の味がなじんだら、水気を切ったツナを加え、さらに煮込む。
- ④ スパゲティは、塩（分量外）を加えたたっぷりの湯で茹でる。
- ⑤ ④のスパゲティが茹であがったら、オリーブ油をまぶす。
- ⑥ ⑤に③をかけ、好みで大葉やトマト（分量外）、刻みのりを飾る。



【問合せ】学務課学校給食係 ☎：3579-2617

読書の秋

中央図書館「おすすめの本」



「青春を山に賭けて」
植村直己／著 文春文庫

家の手伝いからは逃げ、学校ではイタズラばかりしていた少年は、大学へ進んで、美しい山々と出会った。大学時代、ドンダリとあだ名されていた著者は、百ドルだけを手に日本を脱出し、さまざまな苦難のすえ、夢の五大陸最高峰登頂を達成する。

アマゾンのイカダ下りもふくむ、そのケタはずれな世界放浪記。

板橋に暮らし、歴史に残る数々の冒険をした植村直己さん。夢を追いかけることの素晴らしさ、人間味あふれる植村直己さんの魅力がたっぷり詰まった1冊です。

小学生向けおすすめの本

小学生のみなさんが本を選ぶ際の手がかりとなるように、小学校の先生と区立図書館で、「令和6年度みなさんにおすすめしたい本」のリストを作成しました。詳しくは板橋区立図書館ホームページをご覧ください。



詳細はこちら

【問合せ】中央図書館読書推進係 ☎：6281-0291

芸術の秋

教育科学館のイベント ～蓄音器コンサート～

聴いたり、作ったり(?)する
身近なレコード・コンサート

12月7日（土）

ちょっとした蓄音器コンサート

12:30-13:30

1人800円（2歳未満無料）

先着25名 申込不要

館内2階教材製作室にて

特集 親子で作る手回し蓄音器



ITABASHI Science & Education HALL ★
板橋区立教育科学館

【問合せ】教育科学館 ☎：3559-6561



●より魅力ある情報を発信するために
いたばし教育チャンネルについて、
アンケートにご協力ください。



芸術の
秋

i-youth music concert 参加者と演奏家と一緒に作りあげるコンサート

参加者がヴァイオリン・ヴィオラ・チェロ・ピアノの演奏家と一緒に好きな曲で舞台に立ち、演奏会を作り上げます！
今年はピアノ、歌、楽器コラボ、自作曲などクラシックからポピュラーまで盛りだくさんの内容になりました。コンサート後半には演奏家によるヴァイオリン・ヴィオラ・チェロ・ピアノのミニコンサートも。熱いパフォーマンスをぜひ体感しに来てください。

- 日付：11月30日（土）
- 時間：開演 14時30分（開場14時）
終演 16時30分（予定）
- 場所：大原生涯学習センター（まなぼーと大原）
3階レクリエーションホール（まなぼーとホール）
- 費用：無料

どなたでも事前申込み不要で観覧いただけます。
当日直接会場へお越しください。



i-youth（あいゆーす）に
についての詳細は、こちら



【問合せ】大原生涯学習センター（まなぼーと大原）
☎：3969-0401

芸術の
秋

学びの
秋

郷土資料館 展覧会・イベントのご案内

＜第21回板橋区伝統工芸展＞
「江戸手描友禅 寺澤森秋 -時代を彩る染と技-」

- 期間：10月5日（土）～12月8日（日）
友禅染とは、絹地に染料で模様を描く伝統的な技法です。
寺澤森秋さんは板橋区内在住の職人で、様々な作風の友禅
染の作品を制作し、数多くの賞を受賞しています。
- ◎会期中のイベント
ギャラリートーク：11月30日（土）
友禅の彩色バンダナづくり：12月1日（日）※事前申込



振袖「王朝のいろどり」
寺澤森秋作



友禅の彩色バンダナづくり
※図柄は異なります。

寺澤さんから友禅染を
教えていただくことが
できます！

詳細は、郷土資料館HPを
ご覧ください。



＜コレクション展＞

「板橋区伝統工芸保存会創立20周年記念
-伝統をつなぐ板橋の職人-」

- 期間：10月16日（水）～令和7年1月26日（日）
べっ甲の眼鏡や象牙彫刻などの伝統工芸品を展示します。



縞べっ甲眼鏡 岡匡巳作

＜ミニ企画展＞

「人の一生Ⅲ 誕生と成長
-子への思い-」

- 期間：10月1日（火）～
12月28日（土）
子の誕生と成長にまつわる儀礼を
紹介します。



千歳飴の袋

【問合せ】郷土資料館 ☎：5998-0081

※休館日：月曜日（ただし祝日は開館し翌平日休館）

学びの
秋

まなプレと一緒に勉強しませんか？

中高生勉強会「学び（あい）プレイス」は、区内在住または在学の中学生・高校生が気軽に無料で参加できる勉強会です。

事前申込は不要です。勉強したい教材や筆記用具を持って直接会場へお越しください。

会場（区内6か所）や開催日などの
詳細はホームページをご覧ください。



【問合せ】生涯学習課社会教育推進係 ☎：3579-2633